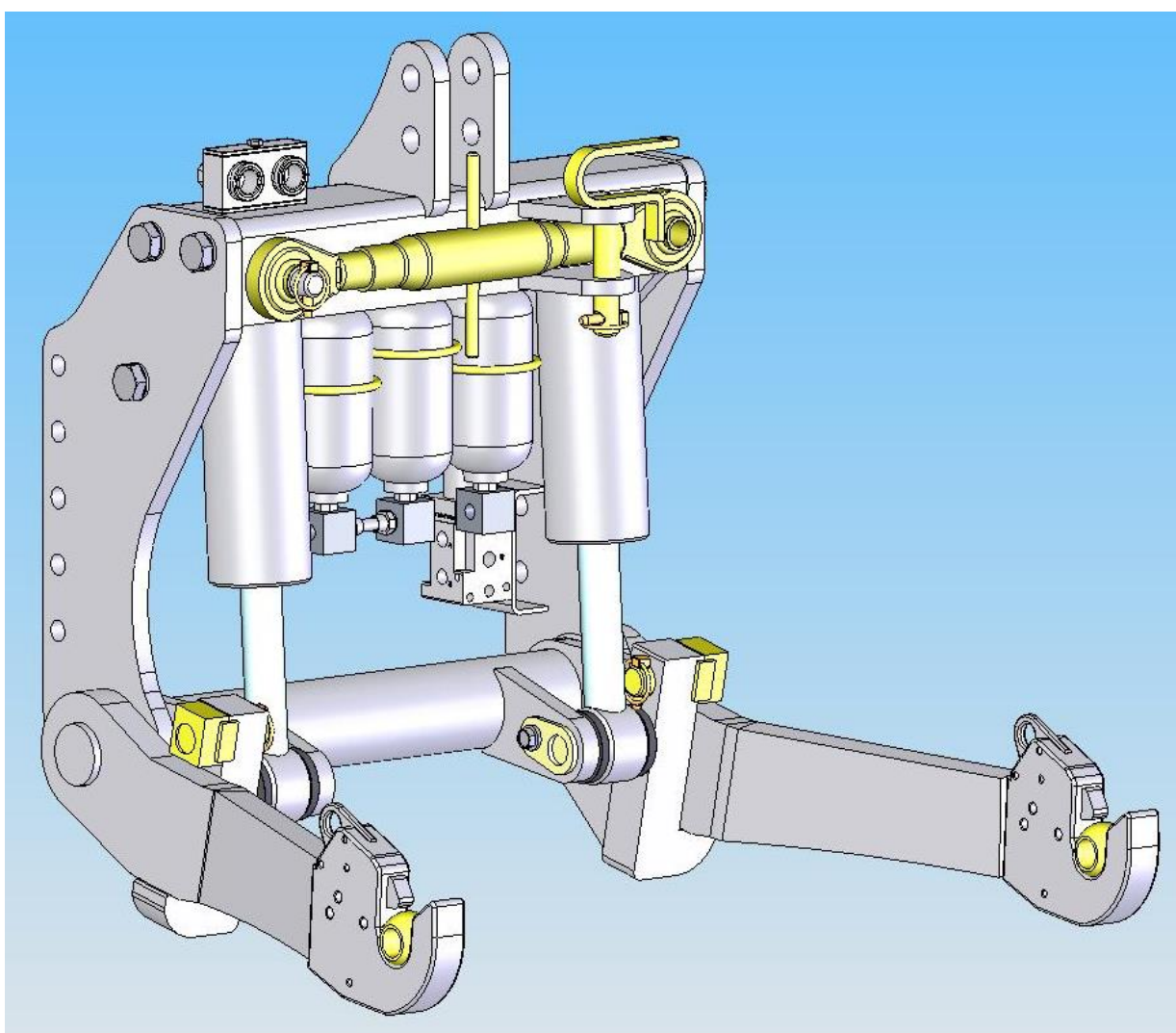


# **HE-VA**

I

**Istruzioni per il montaggio**  
**Uso e manutenzione**  
**Elenco ricambi**



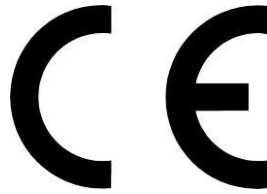
Caricatore Frontale  
Type 25.01 & 36.01



# Indice

\*

|                                                                                           |    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE .....                                                      | 1  |
| 1. Controllo al ritiro .....                                                              | 2  |
| 2. Descrizione della macchina .....                                                       | 2  |
| 2.1. Avvertenze .....                                                                     | 2  |
| 2.2. Dati Tecnici.....                                                                    | 2  |
| 3. Istruzioni per il montaggio.....                                                       | 3  |
| 3.1 Generalità.....                                                                       | 3  |
| 3.2 Montaggio del caricatore frontale .....                                               | 3  |
| 3.3 Montaggio degli ammortizzatori, molleggio e impianto idraulico a doppio effetto ..... | 4  |
| 3.4 Nel montaggio dell'impianto idraulico a doppio effetto.....                           | 4  |
| 3.5 Montaggio degli ammortizzatori (ST) .....                                             | 4  |
| 3.6 Montaggio dell'alleggerimento a molle (AF) .....                                      | 4  |
| 4. Istruzioni per l'uso .....                                                             | 5  |
| 4.1 Bracci di sollevamento.....                                                           | 5  |
| 4.2 Attacco dell'attrezzatura .....                                                       | 5  |
| 4.3 Smontaggio dell'attrezzatura .....                                                    | 5  |
| 4.4 Grassaggio.....                                                                       | 5  |
| 4.5 Manutenzione.....                                                                     | 6  |
| 4.6 Perni di sicurezza per i bracci di sollevamento.....                                  | 6  |
| 5. Elenco dei ricambi .....                                                               | 7  |
| 6. Diagramma impianto idraulico .....                                                     | 9  |
| 6.1 Effetto semplice .....                                                                | 9  |
| 6.2 Effetto semplice con ammortizzatori .....                                             | 10 |
| 6.3 Doppio effetto .....                                                                  | 11 |
| 6.4 Doppio effetto con molleggio .....                                                    | 12 |
| 6.5 Doppio effetto con ammortizzatori .....                                               | 13 |
| 6.6 Doppio effetto con molleggio e ammortizzatori .....                                   | 14 |
| 8. Aggiornamenti: .....                                                                   | 16 |



## **DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE**

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ PER LA MACCHINA  
in conformità con la Direttiva Macchine UE 2006/42/CE  
applicabile a partire dal 29 dicembre 2009

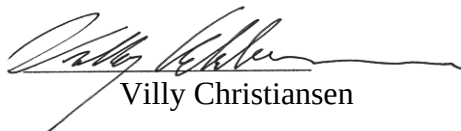
HE-VA ApS  
N. A. Christensensvej 34,  
DK-7900 Nykøbing Mors

con la presente dichiara che le macchine sottoelencate sono state prodotte in conformità con la  
Direttiva 2006/42/CE del Consiglio.

La precedente dichiarazione riguarda le macchine elencate di seguito:

Caricatore Frontale  
Type 25.01 & 36.01

Nykøbing il 29 Dicembre 2009



Villy Christiansen

Il sottoscritto dispone inoltre dell'autorizzazione a redigere la documentazione tecnica per le  
macchine menzionate sopra.

**La Società HE-VA non si assume nessuna responsabilità per danni al trattore.**



## 1. Controllo al ritiro

- Controllo al ritiro sia dal concessionario / fornitore che dal cliente, che non vi siano danni di nessun tipo sul caricatore frontale.

Controllare che non vi siano tagli o schiacciamenti su condotti idraulici e che tutti gli altri componenti idraulici non abbiano subito danni durante il trasporto.

## 2. Descrizione della macchina

### 2.1. Avvertenze

Il caricatore frontale é previsto per il montaggio sulla parte anteriore del trattore. Il caricatore frontale si adatta ad un gran numero di trattori e puo essere dotato di attacchi corti o lunghi adatti alla struttura del trattore. Possono percio essere forniti come accessori ammortizzatori, molleggi e attacchi idraulici a doppio effetto. Sul caricatore frontale vengono montati diverse attrezzature rulli, compattatori del terreno, erpici, scope, spartineve ecc. Queste attrezzature possono essere sollevate abbassate e fissate alla posizione di lavoro desiderata. Nel lavoro con compattatori del terreno oscillanti e simili attrezzi, che provocano notevoli sollecitazioni di torsione nel caricatore e nel trattore, deve esseere impiegato un supporto aggiuntivo dei bracci sollevatori, che viene fornito come accessorio a ri chiesta. **Nel caso che queste sollecitazioni di torsione vengano trasmesse al trattore, la HE-VA non assume nessuna responsabilita di qualsiasi danno al trattore.**

**Attenzione! Il caricatore frontale non puo venir utilizzato nel trasporto di persone.**

### 2.2. Dati Tecnici

|                                        | Tipo 25.01              | Tipo 36.01              |
|----------------------------------------|-------------------------|-------------------------|
| Portata alla pressione olio di 190 Bar | 25 kN                   | 36 kN                   |
| Carico massimo nei punti di attacco    | 25 kN                   | 36 kN                   |
| Attacco rapido standard                | 1/2" Kegeltyp ISO 7241  | 1/2" Kegeltyp ISO 7241  |
| Riempimento con olio idraulico         | Hydro Texaco Rando HD32 | Hydro Texaco Rando HD32 |
| Livello acustico                       | unter 70 dB (A)         | unter 70 dB (A)         |

Il caricatore frontale e in conformita al decreto del nov. 86 riguardo misure, requisiti, altezza di sollevamento (II categoria) dei punti di attacco. 825 mm tra i perni da 28 mm dell'attacco rapido.



### **3. Istruzioni per il montaggio**

#### **3.1 Generalità**

Il caricatore frontale viene fornito di serie di un set di montaggio completo, che consiste in bulloni, dadi, rondelle, attacchi o giunzioni rapidi, fascette di fissaggio dei cavi (o tubi).

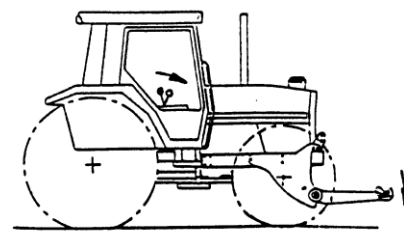
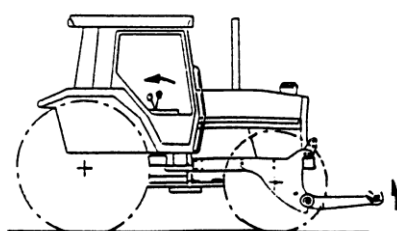
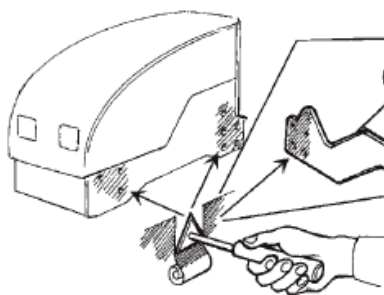
#### **3.2 Montaggio del caricatore frontale**

Le seguenti istruzioni di montaggio sono generalizzate per il montaggio di un caricatore frontale HE-VA. Se ci fossero delle differenze, e nel caso siate in dubbio, vi preghiamo di rivolgervi alla HE-VA.

1. Smontare i contrappesi anteriori del trattore.
2. Sistemare il caricatore su un lato, in modo che le fiancate si adattino alla parte anteriore.
3. Montare la prima fiancata e serrare bene.
4. Montare la seconda fiancata e serrare bene.
5. Fissare il montante superiore. Montare il cilindro e l'asta di sollevamento.
6. Serrare tutti i bulloni. Fate attenzione, e ciò è molto importante, che i bulloni siano ingrassati per averne un serraggio sufficiente. Vedi tabella.
7. Collegare i tubi idraulici con gli attacchi idraulici del trattore. I tubi non devono pendere sciolti, ma devono essere fissati, ad es. con robuste fascette. Fate attenzione in particolare ai movimenti dell'asse anteriore (del trattore).
8. Per i caricatori frontali con sistema di molleggio, bisogna montare il manometro di controllo dei tubi, in posizione visibile dal sedile del trattorista, ad. es. sul tettuccio.
9. Se necessario bisogna regolare il raggio di sterzo dopo il montaggio del caricatore, che dipende dal tipo di pneumatico e dalla distanza delle ruote.

**Attenzione! Nessun tubo idraulico deve passare per la cabina.**

Dopo il collegamento idraulico il movimento della leva di comando idraulico e il movimento del sollevatore frontale devono essere simultanei!



| Filettatura metrica |                        | Tiraggio in Nm          |                         |
|---------------------|------------------------|-------------------------|-------------------------|
|                     | Casse di fissaggio 8.8 | Casse di fissaggio 10.9 | Casse de fissaggio 12.9 |
| M12                 | 81                     | 114                     | 136                     |
| M14                 | 128                    | 181                     | 217                     |
| M16                 | 197                    | 277                     | 333                     |
| M18                 | 275                    | 386                     | 463                     |
| M20                 | 385                    | 541                     | 649                     |
| M22                 | 518                    | 728                     | 874                     |
| M24                 | 665                    | 935                     | 1120                    |



### 3.3 Montaggio degli ammortizzatori, molleggio e impianto idraulico a doppio effetto

#### Generalità

Il caricatore frontale viene fornito di serie di impianto idraulico a effetto semplice e **senza** ammortizzatori, sistema di molleggio e impianto idraulico a doppio effetto, che sono forniti a richiesta. HE-VA fornisce queste attrezzature in set, che sono perciò pronti per il montaggio. Lo scopo degli ammortizzatori (ST) é di proteggere il caricatore in posizione di sollevamento da forti scosse su terreni ineguali. Con il doppio effetto idraulico si trasferisce il peso dal trattore all'attrezzatura. In questi casi raccomandiamo che il caricatore sia munito di alleggerimento a molle (AF), col quale si crea un collegamento morbido tra trattore e attrezzatura.

### 3.4 Nel montaggio dell'impianto idraulico a doppio effetto

Si deve allontanare i tappi dei filtri dai cilindri e montare i raccordi e i tubi idraulici. I cilindri sono già predisposti per il sistema a doppio effetto.

### 3.5 Montaggio degli ammortizzatori (ST)

Montare l'accumulatore (1 pezzo) sulla parte di sollevamento del cilindro, come da diagramma.

### 3.6 Montaggio dell'alleggerimento a molle (AF)

Montare gli accumulatori (2 pezzi): uno sulla parte di sollevamento e uno sul lato abbassamento del cilindro come da diagramma.

#### **Importante !**

Prima di montare l'impianto idraulico, il sistema non deve essere in pressione assicuratevi inoltre che il caricatore frontale sia munito degli accumulatori ( ST-AF).

Nel caso ci sia bisogno di intervenire sull'impianto idraulico, abbassare completamente il caricatore frontale un attrezzatura eventualmente montata deve essere appoggiata a un supporto fisso. Spegner il trattore e azionare la leva di comando avanti e indietro, fino a quando cessa il riflusso dell'olio al trattore.

#### **Importante !**

Dopo il montaggio di parti accessorie e necessario ripulire il sistema idraulico del caricatore per eliminare le schegge dei raccordi con rondella adoperati ed evitare così danni al sistema idraulico del trattore.



## **4. Istruzioni per l'uso**

### **4.1 Bracci di sollevamento**

La posizione di riposo dei bracci di sollevamento può essere verticale o superiore / posteriore a seconda della struttura del trattore. Nella posizione di riposo verticale bisogna impiegare i supporti di fermo forniti, da montare a caricatore frontale abbassato. I bracci di sollevamento vengono bloccati, se il caricatore frontale viene alzato nella posizione superiore. Nella posizione di riposo i bracci vengono alzati manualmente fino allo scatto del fermo, senza utilizzare i supporti di chiusura.

### **4.2 Attacco dell'attrezzatura**

Montare la sfera sull'attrezzatura, avvicinare il trattore e alzare il caricatore frontale fino all'inserimento dell'attacco rapido nell'attrezzatura.

### **4.3 Smontaggio dell'attrezzatura**

È importante individuare un posto ben livellato per deporre l'attrezzatura. Il meccanismo di fermo viene sbloccato se l'attrezzatura è libera e quindi si può abbassare il caricatore frontale.

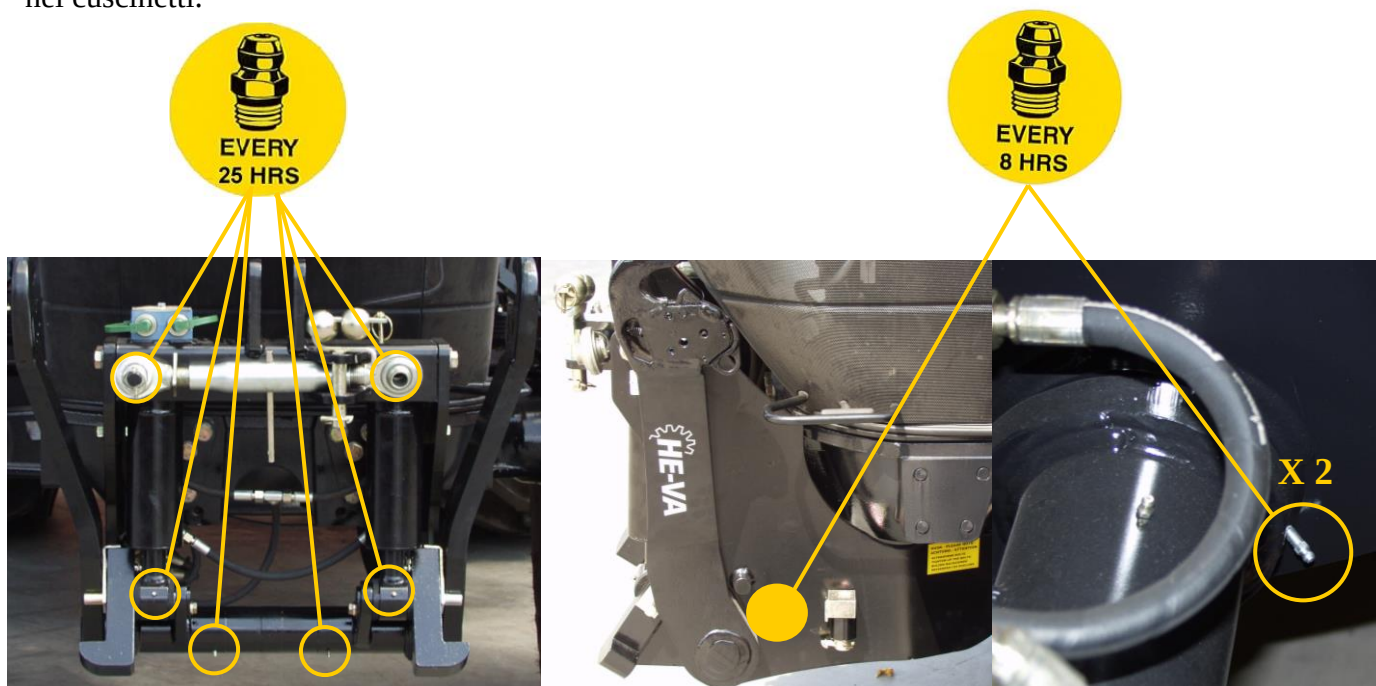
#### **Attenzione !**

Quando il motore del trattore viene riacceso, nessuno può sostare nel raggio di azione del trattore, del caricatore frontale o dell'attrezzatura montata.

### **4.4 Grassaggio**

Quando si deve ingrassare il caricatore frontale o l'attrezzatura accoppiata, abbassare il caricatore, frenare il trattore, spegnere il motore e staccare le chiavi di accensione!

Sul caricatore frontale ci sono 8 punti di grassaggio, che devono essere ingrassati ogni 25 ore di funzionamento, ed inoltre dopo ogni lavaggio per eliminare l'acqua che potrebbe essersi infiltrata nei cuscinetti.





#### 4.5 Manutenzione

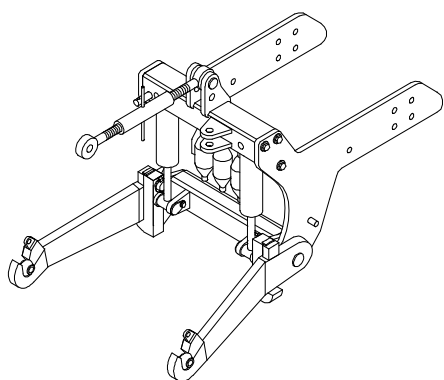
Dopo le prime 10 ore di funzionamento serrare bene i bulloni. Cilindri, tubi e raccordi debbono essere controllati per eventuali perdite e ben serrati.

Poi controllare che tutti i bulloni siano ben serrati e che non visiano perdite di olio nel sistema idraulico.

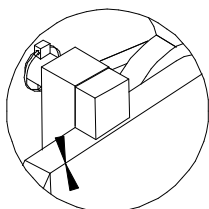
In caso di lunga inattività si deve sollevare il caricatore frontale per proteggere gli steli dei cilindri nel caso cio non sia possibile (ad. es. per un attrezzo montato) la parte esposta dello stelo deve essere ben in grassata.

#### 4.6 Perni di sicurezza per i bracci di sollevamento

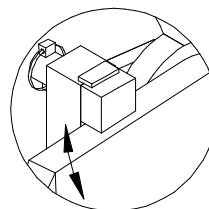
Se il perno di sicurezza è montato in modo diverso, si può controllare la mobilità dei bracci. A pagina 7 sono descritte le diverse possibilità.



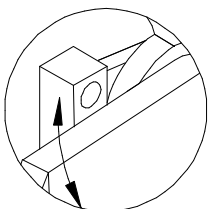
Perno di sicurezza per posizione di riposo verticale.



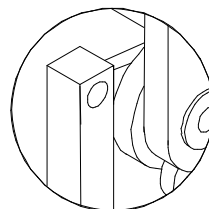
I bracci di sollevamento sono bloccati. Nessuna possibilità di movimento.



Girare il perno di sicurezza per  $\frac{1}{4}$  di giro. Si verifica un movimento contrapposto, però limitato.



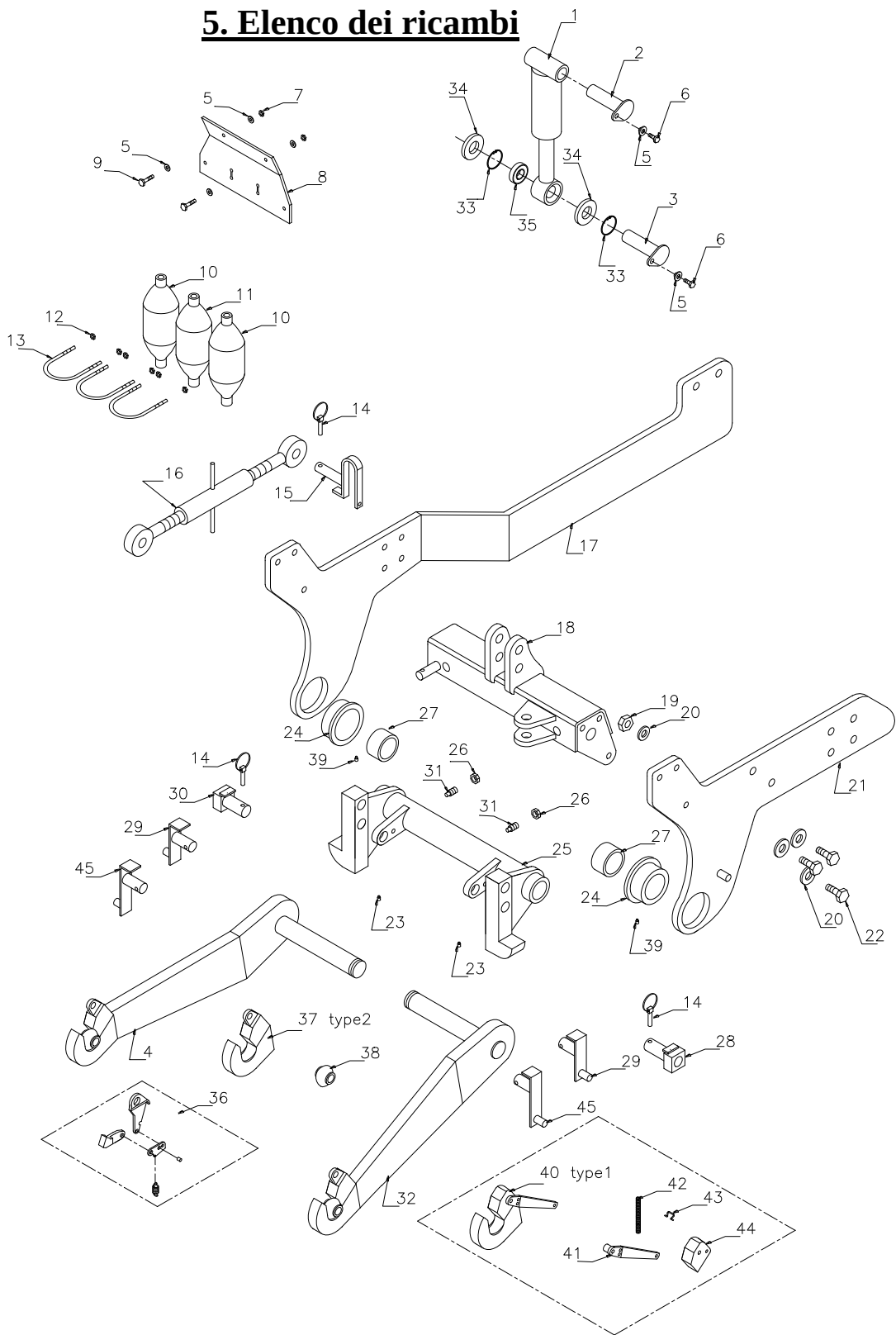
Smontare il perno di sicurezza per ottenere il movimento massimo. Sistemare il perno di sicurezza in un montante.



Sollevare i bracci nel caso che il caricatore frontale non venga utilizzato per lungo tempo.



**5. Elenco dei ricambi**



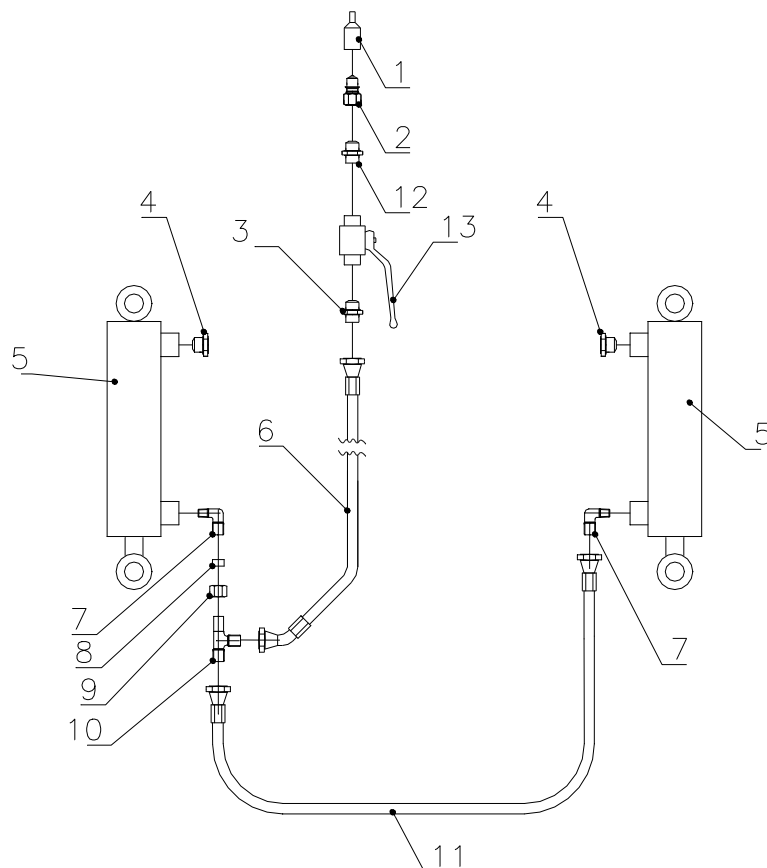
| Pos. | Stk. | 25.01     | 36.01     | Bezeichnung                                                                                   |                              |
|------|------|-----------|-----------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|
| 1    | 2    | -         | 690200260 | Zylinder Ø90/40 SL = 155,                                                                     | <i>Specificare il colore</i> |
| 1a   | 2    | -         | 690200272 | Dichtungssatz Ø90/40 (Faroil) mit 10 mm hohem Kopf an der Führungsbuchse zusammengeschraubt   |                              |
| 1b   | 2    |           | 690200268 | Dichtungssatz Ø90/40 (Klinkby) mit 5 mm hohem Kopf an der Führungsbuchse zusammengeschraubt.  |                              |
| 1c   | 2    |           | 690200274 | Dichtungssatz Ø90/40 (Laizhou) zusammengeschraubt. Bestellnr. in der Führungsbuchse markiert. |                              |
| 1    | 2    | 690200127 | -         | Zylinder Ø80/40 SL = 155, mit lager                                                           | <i>Specificare il colore</i> |
| 1a   | 2    | 690200138 |           | Dichtungssatz Ø80/40 (Hem) mit Seeger-Ring montiert.                                          |                              |
| 1b   | 2    | 690200142 | -         | Dichtungssatz Ø80/40 (Klinkby) mit 5 mm hohem Kopf an der Führungsbuchse zusammengeschraubt   |                              |
| 1c   | 2    | 690200143 |           | Dichtungssatz Ø80/40 (Laizhou) zusammengeschraubt. Bestellnr. in der Führungsbuchse markiert. |                              |
| 2    | 2    | 665004005 | 665004005 | Zylinder nagel Ø35 L = 138                                                                    |                              |
| 3    | 2    | 665004009 | 665004009 | Zylinder nagel Ø35 L = 138, mit lager                                                         |                              |
| 4    | 1    | 665003010 | 667003004 | Unterlenker, rechts, komp., ab 01-08-2012 (35 mm platte)                                      | <i>Specificare il colore</i> |
| 4    | 1    | 665003010 | 667003004 | Unterlenker, rechts, komp., ab Juni 2002                                                      | <i>Specificare il colore</i> |
| 4a   | 1    | 665003001 | 667003004 | Unterlenker, rechts, komp., bis Juni 2002                                                     | <i>Specificare il colore</i> |
| 5    | 4    | 630532600 | 630532600 | Verschlußbuchse für Nagelkopf                                                                 |                              |
| 6    | 4    | 690101101 | 690101101 | Schraube M12x25                                                                               |                              |
| 7    | 2    | 690113006 | 690113006 | M12 selbstsichernde mutter                                                                    |                              |
| 8    | 1    | 665004002 | 665004002 | Montierungsplatte für druckspeicher                                                           | <i>Specificare il colore</i> |
| 9    | 2    | 690101103 | 690101103 | Schraube M12x35                                                                               |                              |
| 10   | 2    | 690206403 | 690206403 | Druckspeicher H700R-15 bar                                                                    | <i>Specificare il colore</i> |
| 11   | 1    | 690206430 | 690206430 | Druckspeicher H700R-100 bar                                                                   | <i>Specificare il colore</i> |
| 12   | 6    | 690113004 | 690113004 | M8 selbstsichende mutter                                                                      |                              |
| 13   | 3    | 690110001 | 690110001 | Ü-bügel M8xØ92                                                                                |                              |
| 14   | 3    | 690134004 | 690134004 | Traktorsplint, Ø10                                                                            |                              |
| 15   | 1    | 69525104B | 69525104B | Oberlenkerbolzen Ø25                                                                          |                              |
| 16   | 1    | 690302010 | 690302011 | Oberlenker, kat2                                                                              |                              |
| 17   | 2    | Kontakt   | Kontakt   | Wangen, rechts, lang model                                                                    | <i>Specificare il colore</i> |
| 18   | 1    | 665001000 | 667001000 | Oberlenker konsolle, ab Juni 2002                                                             | <i>Specificare il colore</i> |
| 18a  | 1    | 667001000 | 667001000 | Oberlenker konsolle, bis Juni 2002                                                            | <i>Specificare il colore</i> |
| 19   | 2    | 690113009 | 690113009 | M20 selbstsichende mutter                                                                     |                              |
| 20   | 8    | 690117005 | 690117005 | Ø20 scheibe                                                                                   |                              |
| 21   | 2    | Kontakt   | Kontakt   | Wangen, links, kurz model                                                                     | <i>Specificare il colore</i> |
| 22   | 6    | 690101166 | 690101166 | M20x60 schraube, kval. 10.9                                                                   |                              |
| 23   | 2    | 690136001 | 690136001 | Schmiernippel M6                                                                              |                              |
| 24   | 2    | 667004003 | 667004003 | Lagerhaus, ab Juni 2002 Ø104,5 x Ø90                                                          |                              |
| 24a  | 2    | 665004003 | 667004003 | Lagerhaus, bis Juni 2002                                                                      |                              |
| 25   | 1    | 665002000 | 667002000 | Hebekonsolle, bis Juni 2002                                                                   | <i>Specificare il colore</i> |
| 25a  | 1    | 667002000 | 667002000 | Hebekonsolle, ab Juni 2002                                                                    | <i>Specificare il colore</i> |
| 26   | 2    | 690112101 | 690112101 | Mutter M16                                                                                    |                              |
| 27   | 2    | 667004001 | 667004001 | Lagerbuchse Ø90/Ø85 L= 30 ENDED                                                               |                              |
| 27   | 2    | 667004002 | 667004002 | Lagerbuchse Ø90/Ø85 L= 30 (bronze)                                                            |                              |
| 27a  | 2    | 665004001 |           | Lagerbuchse Ø85/Ø75 L= 30 ab Juni 2002                                                        |                              |
| 27c  | 4    | 665004000 |           | Lagerbuchse Ø55/Ø50 L= 40 ab Juni 2002                                                        |                              |
| 28   | 1    | 663400404 | 663400404 | Sperrbolzen für unterlenker, links                                                            |                              |
| 29   | 2    | 665004007 | 665004007 | Halterung für unterlenker, achsabstand 63 mm. (Standard 25.01-36.01)                          |                              |
| 30   | 1    | 663400405 | 663400405 | Sperrbolzen für unterlenker, rechts                                                           |                              |
| 31   | 2    | 690104001 | 690104001 | Stop schraube M16x35 m/tap                                                                    |                              |
| 32   | 1    | 665003011 | 667003014 | Unterlenker, links, komp., ab 01-08-2012 (35 mm platte)                                       | <i>Specificare il colore</i> |
| 32   | 1    | 665003011 | 667003014 | Unterlenker, links, komp., ab Juni 2002                                                       | <i>Specificare il colore</i> |
| 32a  | 1    | 665003000 | 667003014 | Unterlenker, links, komp., ab Juni 2002                                                       | <i>Specificare il colore</i> |
| 33   | 4    | 691370014 | 691370014 | Sicherungs ring ø55, indiv.                                                                   |                              |
| 34   | 4    | 690141086 | 690141086 | Dichtring                                                                                     |                              |
| 35   | 2    | 690140762 | 690140762 | Lager GE35DO2RS                                                                               |                              |
| 36   | 2    | 690106010 | 690106010 | Rep. satz für Schnellcouplung, kat2, type2                                                    |                              |
| 37   | 2    | 690106008 | 690106008 | Schnellcouplung kat 2, type2                                                                  |                              |
| 38   | 2    | 690134005 | 690134005 | Unterlenkerkugel kat 2                                                                        |                              |
| 39   | 2    | 690136002 | 690136002 | Schmiernippel M6, lang                                                                        |                              |
| 40   | 2    | 690106006 | 690106006 | Schnellcouplung kat 2, type1                                                                  |                              |
| 41   | 2    | 690106005 | 690106005 | Auslösehebel für Schnellkupplung, Typ 1                                                       |                              |
| 42   | 2    | 690106003 | 690106003 | Feder für Schnellkupplung, Typ 1                                                              |                              |
| 43   | 2    | 690106002 | 690106002 | Federbügel für Schnellkupplung, Typ 1                                                         |                              |
| 44   | 2    | 690106004 | 690106004 | Locking part for quick couplung, type 1                                                       |                              |
| 45   | 2    | 667083001 | 667083001 | Halterung für unterlenker, achsabstand 93 mm.                                                 |                              |



## **6. Diagramma impianto idraulico**

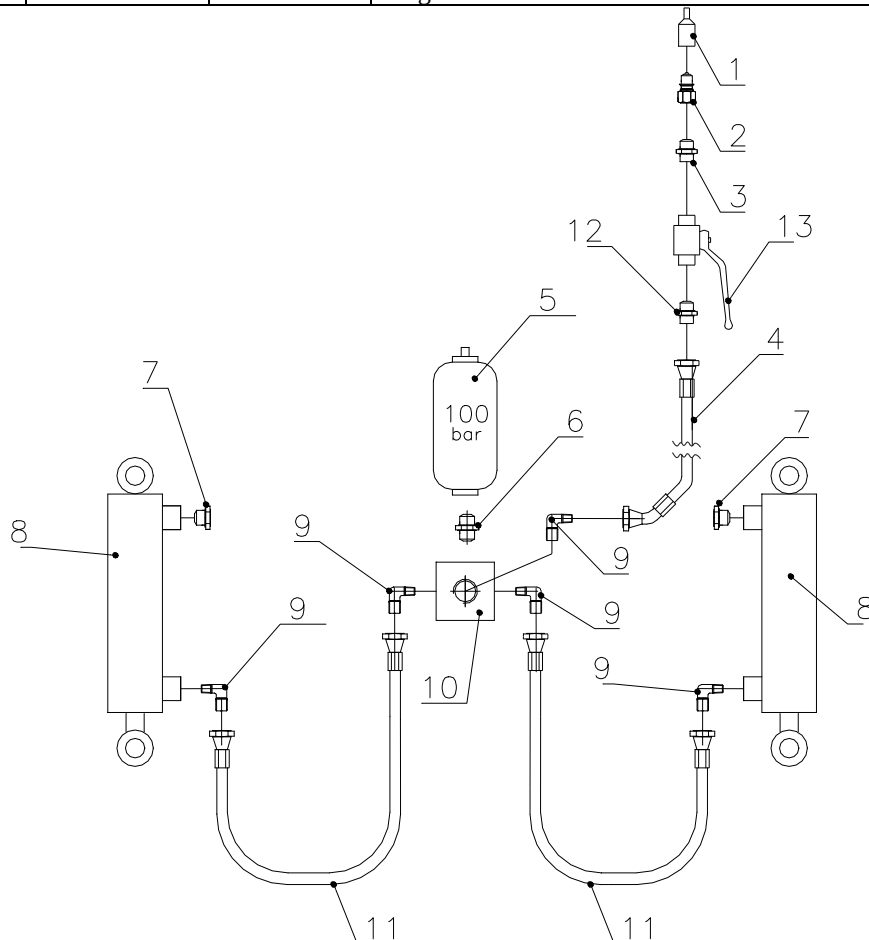
### **6.1 Effetto semplice**

| Pos. | Pcs. | 25.01     | 36.01     | Bezeichnung                                                                                     |
|------|------|-----------|-----------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1    | 1    | 690210001 | 690210001 | Staubkappe, bleu                                                                                |
| 2    | 1    | 690203001 | 690203001 | Schnellkupplung, han E402                                                                       |
| 3    | 1    | 690203102 | 690203102 | Winkeleinschraubung, 12x3/8" mit O-ring                                                         |
| 4    | 2    | 690206001 | 690206001 | Filterverschluss, 3/8"                                                                          |
| 5    | 2    | -         | 690200260 | Zylinder Ø90/40 SL = 155 <i>Specificare il colore</i>                                           |
|      |      |           | 690200272 | Dichtungssatz Ø90/40 (Faroil)<br>mit 10 mm hohem Kopf an der Führungsbuchse zusammengeschaubt   |
|      |      |           | 690200268 | Dichtungssatz Ø90/40 (Klinkby)<br>mit 5 mm hohem Kopf an der Führungsbuchse zusammengeschaubt.  |
|      |      |           | 690200274 | Dichtungssatz Ø90/40 (Laizhou)<br>zusammengeschaubt. Bestellnr. in der Führungsbuchse markiert. |
| 5    | 2    | 690200127 | -         | Zylinder Ø80/40 SL = 155, <i>Specificare il colore</i>                                          |
|      |      | 690200138 |           | Dichtungssatz Ø80/40 (Hem)<br>mit Seeger-Ring montiert.                                         |
|      |      | 690200142 |           | Dichtungssatz Ø80/40 (Klinkby)<br>mit 5 mm hohem Kopf an der Führungsbuchse zusammengeschaubt   |
|      |      | 690200143 |           | Dichtungssatz Ø80/40 (Laizhou)<br>zusammengeschaubt. Bestellnr. in der Führungsbuchse markiert. |
| 6    | 1    | 690201310 | 690201310 | Hydraulikschlauch 5500 mm 3/8" st/45                                                            |
| 7    | 1    | 690203106 | 690203106 | Winkeleinschraubung 12x3/8" BSP                                                                 |
| 8    | 1    | 690203110 | 690203110 | Schneidring Ø12 mm                                                                              |
| 9    | 1    | 690203111 | 690203111 | Überwurfmutter Ø12 mm                                                                           |
| 10   | 1    | 690203017 | 690203017 | Winkeleinschraubung T12L, vormontiert m/O-ring                                                  |
| 11   | 1    | 690201207 | 690201207 | Hydraulikschlauch 400 mm 3/8" st/st                                                             |
| 12   | 1    | 690203155 | 690203155 | Einschraubung, 3/8"x1/2"                                                                        |
| 13   | 1    | 690202990 | 690202990 | Kugel hahn 3/8" PN500 DN10                                                                      |



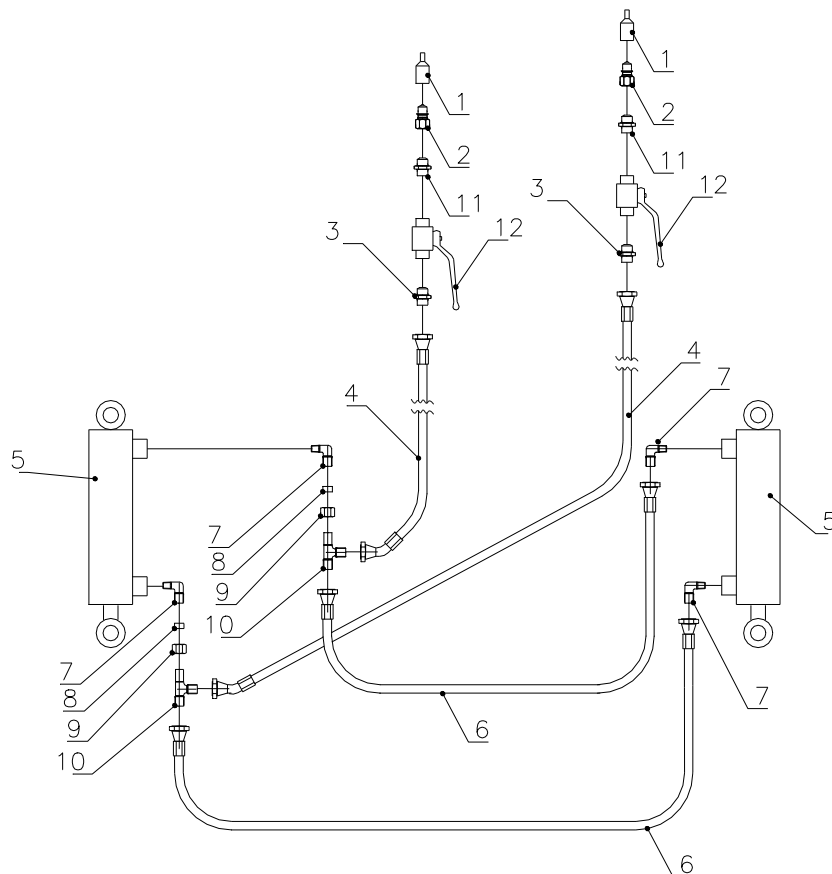
## 6.2 Effetto semplice con ammortizzatori

| Pos. | Stk. | 25.01     | 36.01     | Bezeichnung                                                                                     |
|------|------|-----------|-----------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1    | 1    | 690210001 | 690210001 | Staubkappe blau                                                                                 |
| 2    | 1    | 690203001 | 690203001 | Schnellkupplung, 1/2" han E402                                                                  |
| 3    | 1    | 690203155 | 690203155 | Einschraubung, 1/2"x3/8"                                                                        |
| 4    | 1    | 690201310 | 690201310 | Hydraulikschlauch 5500 mm 3/8" st/45                                                            |
| 5    | 1    | 690206430 | 690206430 | Druckspeicher H700R-100 bar <i>Specificare il colore</i>                                        |
| 6    | 1    | 690203102 | 690203102 | Gerade einschraubung 12x 3/8" mit O-ring                                                        |
| 7    | 2    | 690206001 | 690206001 | Filterverschluss, 3/8"                                                                          |
| 8    | 2    | -         | 690200260 | Zylinder Ø90/40 SL = 155 <i>Specificare il colore</i>                                           |
|      |      |           | 690200272 | Dichtungssatz Ø90/40 (Faroil)<br>mit 10 mm hohem Kopf an der Führungsbuchse zusammengeschaubt   |
|      |      |           | 690200268 | Dichtungssatz Ø90/40 (Klinkby)<br>mit 5 mm hohem Kopf an der Führungsbuchse zusammengeschaubt.  |
|      |      |           | 690200274 | Dichtungssatz Ø90/40 (Laizhou)<br>zusammengeschaubt. Bestellnr. in der Führungsbuchse markiert. |
| 8    | 2    | 690200127 | -         | Zylinder Ø80/40 SL = 155, mit lager <i>Specificare il colore</i>                                |
|      |      | 690200138 |           | Dichtungssatz Ø80/40 (Hem)<br>mit Seeger-Ring montiert.                                         |
|      |      | 690200142 |           | Dichtungssatz Ø80/40 (Klinkby)<br>mit 5 mm hohem Kopf an der Führungsbuchse zusammengeschaubt   |
|      |      | 690200143 |           | Dichtungssatz Ø80/40 (Laizhou)<br>zusammengeschaubt. Bestellnr. in der Führungsbuchse markiert. |
| 9    | 5    | 690203106 | 690203106 | Winkeleinschraubung 12- 3/8" BSP                                                                |
| 10   | 1    | 660501400 | 660501400 | vier Blocks 4x3/8 BSP gevind                                                                    |
| 11   | 1    | 690201219 | 690201219 | Hydraulikschlauch 350 mm 3/8" st/st                                                             |
| 12   | 1    | 690203102 | 690203102 | Einschraubung 12x3/8" mit O-ring                                                                |
| 13   | 1    | 690202990 | 690202990 | Kugel hahn 3/8" PN500 DN10                                                                      |



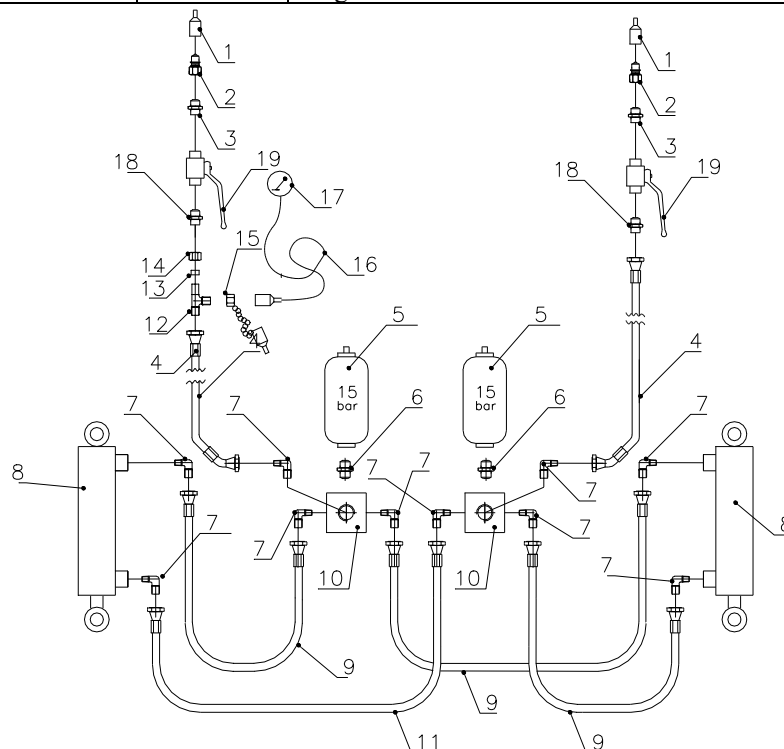
### 6.3 Doppio effetto

| Pos. | Stk. | 25.01     | 36.01     | Betegnelse                                                                                       |
|------|------|-----------|-----------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1    | 2    | 690210001 | 690210001 | Staubkappe, Blau                                                                                 |
| 2    | 2    | 690203001 | 690203001 | Schnellkupplung, 1/2" E402, Stecker                                                              |
| 3    | 1    | 690203155 | 690203155 | Einschraubung 3/8"x1/2"                                                                          |
| 4    | 2    | 690201310 | 690201310 | Hydraulikschlauch 5500 mm 3/8" st/45                                                             |
| 5    | 2    |           | 690200260 | Zylinder Ø90/40 SL = 155 <i>Specificare il colore</i>                                            |
|      |      |           | 690200272 | Dichtungssatz Ø90/40 (Faroil)<br>mit 10 mm hohem Kopf an der Führungsbuchse zusammengeschraubt   |
|      |      |           | 690200268 | Dichtungssatz Ø90/40 (Klinkby)<br>mit 5 mm hohem Kopf an der Führungsbuchse zusammengeschraubt.  |
|      |      |           | 690200274 | Dichtungssatz Ø90/40 (Laizhou)<br>zusammengeschraubt. Bestellnr. in der Führungsbuchse markiert. |
| 5    | 2    | 690200127 |           | Zylinder Ø80/40 SL = 155, mit lager <i>Specificare il colore</i>                                 |
|      |      | 690200138 |           | Dichtungssatz Ø80/40 (Hem)<br>mit Seeger-Ring montiert.                                          |
|      |      | 690200142 |           | Dichtungssatz Ø80/40 (Klinkby)<br>mit 5 mm hohem Kopf an der Führungsbuchse zusammengeschraubt   |
|      |      | 690200143 |           | Dichtungssatz Ø80/40 (Laizhou)<br>zusammengeschraubt. Bestellnr. in der Führungsbuchse markiert. |
| 6    | 2    | 690201207 | 690201207 | Hydraulikschlauch 400 mm 3/8" st/st                                                              |
| 7    | 4    | 690203106 | 690203106 | Winkeleinschraubung 12-3/8" BSP                                                                  |
| 8    | 2    | 690203110 | 690203110 | Schneidring Ø12 mm                                                                               |
| 9    | 2    | 690203111 | 690203111 | Überwurfmutter Ø12 mm                                                                            |
| 10   | 2    | 690203017 | 690203017 | Einschraubung T12L, aved joint O                                                                 |
| 11   | 1    | 690203155 | 690203155 | Einschraubung, 3/8"x1/2"                                                                         |
| 12   | 1    | 690202990 | 690202990 | Kugel hahn 3/8" PN500 DN10                                                                       |



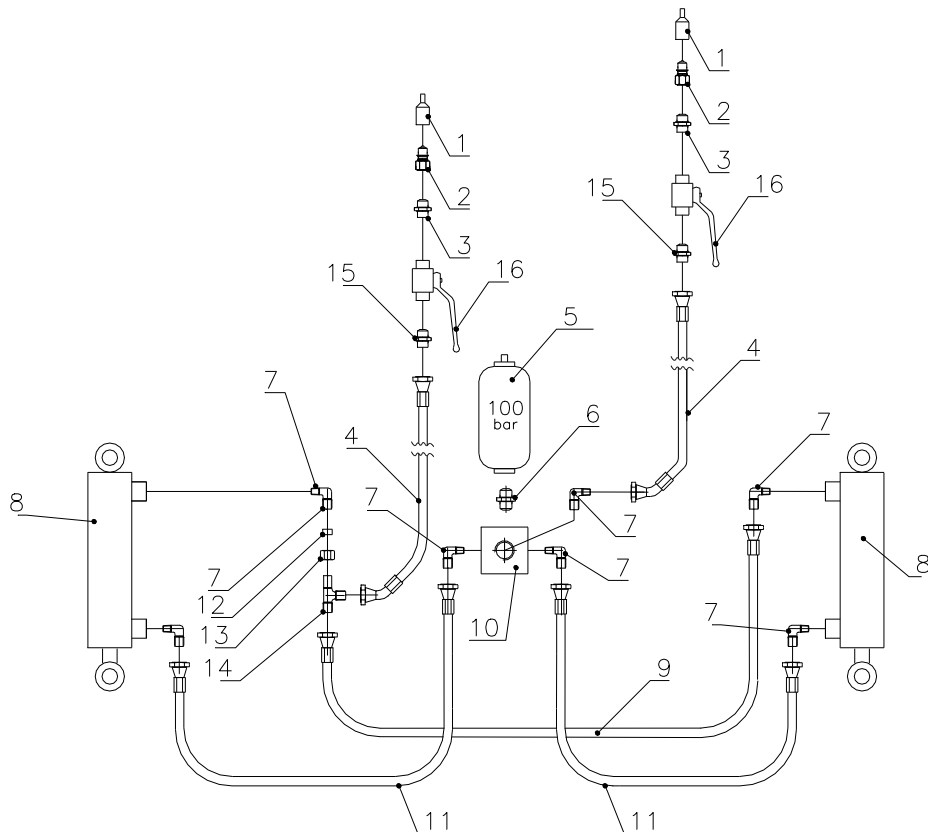
## 6.4 Doppio effetto con molleggio

| Pos. | Stk. | 25.01     | 36.01     | Désignation                                                                                      |
|------|------|-----------|-----------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1    | 2    | 690210001 | 690210001 | Staubkappe, Blau                                                                                 |
| 2    | 2    | 690203001 | 690203001 | Schnellkupplung, han E402                                                                        |
| 3    | 1    | 690203155 | 690203155 | Einschraubung, 3/8"x1/2"                                                                         |
| 4    | 2    | 690201310 | 690201310 | Hydraulikschlauch 5500 mm 3/8" st/45                                                             |
| 5    | 2    | 690206403 | 690206403 | Druckspeicher H700R-15 bar <i>Specificare il colore</i>                                          |
| 6    | 2    | 690203102 | 690203102 | Gerade einschraubung 12x3/8" mit O-ring                                                          |
| 7    | 4    | 690203106 | 690203106 | Winkeleinschraubung 12-38" BSP                                                                   |
| 8    | 2    | -         | 690200260 | Zylinder Ø90/40 SL = 155 <i>Specificare il colore</i>                                            |
|      |      |           | 690200272 | Dichtungssatz Ø90/40 (Faroil)<br>mit 10 mm hohem Kopf an der Führungsbuchse zusammengeschraubt   |
|      |      |           | 690200268 | Dichtungssatz Ø90/40 (Klinkby)<br>mit 5 mm hohem Kopf an der Führungsbuchse zusammengeschraubt.  |
|      |      |           | 690200274 | Dichtungssatz Ø90/40 (Laizhou)<br>zusammengeschraubt. Bestellnr. in der Führungsbuchse markiert. |
| 8    | 2    | 690200127 | -         | Zylinder Ø80/40 SL = 155, mit lager <i>Specificare il colore</i>                                 |
|      |      | 690200138 |           | Dichtungssatz Ø80/40 (Hem)<br>mit Seeger-Ring montiert.                                          |
|      |      | 690200142 |           | Dichtungssatz Ø80/40 (Klinkby)<br>mit 5 mm hohem Kopf an der Führungsbuchse zusammengeschraubt   |
|      |      | 690200143 |           | Dichtungssatz Ø80/40 (Laizhou)<br>Zusammengeschraubt. Bestellnr. in der Führungsbuchse markiert. |
| 9    | 3    | 690201223 | 690201223 | Hydraulikschlauch 500 mm 3/8" st/st                                                              |
| 10   | 2    | 660501400 | 660501400 | Vierklotz                                                                                        |
| 11   | 1    | 690201213 | 690201213 | Hydraulikschlauch 300 mm 3/8" st/st                                                              |
| 12   | 1    | 690203017 | 690203017 | Einschraubung T12L, mit O-ring                                                                   |
| 13   | 1    | 690203110 | 690203110 | Schneidring Ø12 mm                                                                               |
| 14   | 1    | 690203111 | 690203111 | Überwurfmutter Ø12 mm                                                                            |
| 15   | 1    | 690203007 | 690203007 | Einschraubung für manometeranschluss                                                             |
| 16   | 1    | 690203008 | 690203008 | Schlauch für manometer                                                                           |
| 17   | 1    | 690206802 | 690206802 | Manometer G63-D250B                                                                              |
| 18   | 1    | 690203155 | 690203155 | Einschraubung, 3/8"x1/2"                                                                         |
| 19   | 1    | 690202990 | 690202990 | Kugel hahn 3/8" PN500 DN10                                                                       |



### 6.5 Doppio effetto con ammortizzatori

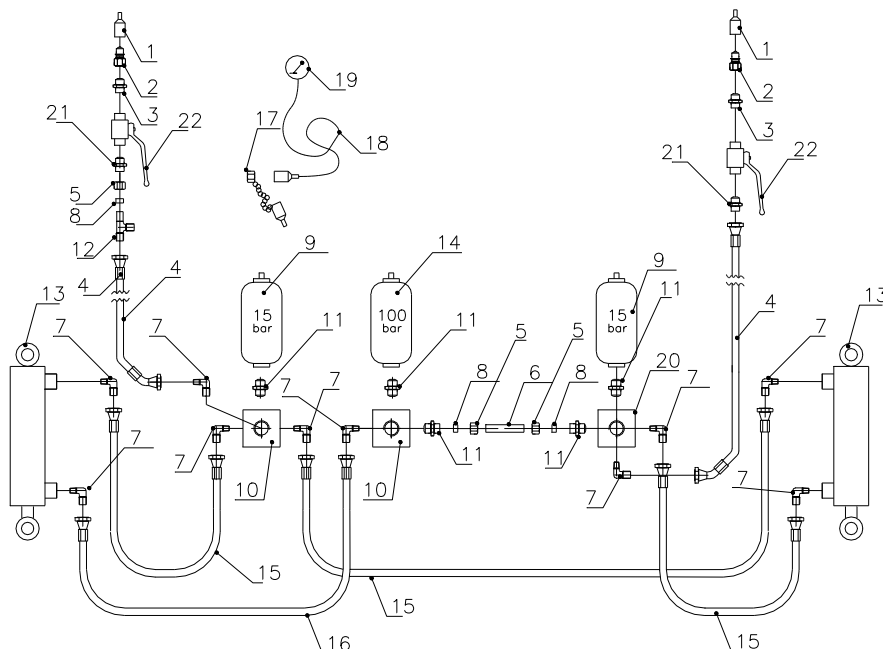
| Pos. | Stk. | 25.01     | 36.01     | Betegnelse                                                                                       |
|------|------|-----------|-----------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1    | 2    | 690210001 | 690210001 | Staubkappe, Blau                                                                                 |
| 2    | 2    | 690203001 | 690203001 | Schnellkupplung, han E402                                                                        |
| 3    | 1    | 690203155 | 690203155 | Einschraubung, 3/8"x1/2"                                                                         |
| 4    | 2    | 690201310 | 690201310 | Hydraulikschlauch 5500 mm 3/8" st/45                                                             |
| 5    | 1    | 690206430 | 690206430 | Druckspeicher H700R-100 bar <i>Specificare il colore</i>                                         |
| 6    | 2    | 690203102 | 690203102 | Gerade einschraubung 12x3/8" mit O-ring                                                          |
| 7    | 4    | 690203106 | 690203106 | Winkeleinschraubung 12-3/8" BSP                                                                  |
| 8    | 2    | -         | 690200260 | Zylinder Ø90/40 SL = 155 <i>Specificare il colore</i>                                            |
|      |      |           | 690200272 | Dichtungssatz Ø90/40 (Faroil)<br>mit 10 mm hohem Kopf an der Führungsbuchse zusammengeschraubt   |
|      |      |           | 690200268 | Dichtungssatz Ø90/40 (Klinkby)<br>mit 5 mm hohem Kopf an der Führungsbuchse zusammengeschraubt.  |
|      |      |           | 690200274 | Dichtungssatz Ø90/40 (Laizhou)<br>zusammengeschraubt. Bestellnr. in der Führungsbuchse markiert. |
| 8    | 2    | 690200127 | -         | Zylinder Ø80/40 SL = 155, mit lager <i>Specificare il colore</i>                                 |
|      |      | 690200138 |           | Dichtungssatz Ø80/40 (Hem)<br>mit Seeger-Ring montiert.                                          |
|      |      | 690200142 |           | Dichtungssatz Ø80/40 (Klinkby)<br>mit 5 mm hohem Kopf an der Führungsbuchse zusammengeschraubt   |
|      |      | 690200143 |           | Dichtungssatz Ø80/40 (Laizhou)<br>Zusammengeschraubt. Bestellnr. in der Führungsbuchse markiert. |
| 9    | 3    | 690201207 | 690201207 | Hydraulikschlauch 400 mm 3/8" st/st                                                              |
| 10   | 2    | 660501400 | 660501400 | Vierklotz 4x3/8 BSP gevind                                                                       |
| 11   | 1    | 690201219 | 690201219 | Hydraulikschlauch 350 mm 3/8" st/st                                                              |
| 12   | 1    | 690203110 | 690203110 | Schneidring Ø12 mm                                                                               |
| 13   | 1    | 690203111 | 690203111 | Überwurfmutter Ø12 mm                                                                            |
| 14   | 1    | 690203017 | 690203017 | Einschraubung T12L, mit O-ring                                                                   |
| 15   | 1    | 690203155 | 690203155 | Einschraubung 3/8"x1/2                                                                           |
| 16   | 1    | 690202990 | 690202990 | Kugel hahn 3/8" PN500 DN10                                                                       |





## 6.6 Doppio effetto con molleggio e ammortizzatori

| Pos. | Stk. | 25.01     | 36.01     | Bezeichnung                                                                                        |
|------|------|-----------|-----------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1    | 2    | 690210001 | 690210001 | Staubkappe, Blau                                                                                   |
| 2    | 2    | 690203001 | 690203001 | Schnellkupplung, han E402                                                                          |
| 3    | 1    | 690203155 | 690203155 | Einschraubung, 3/8"x1/2"                                                                           |
| 4    | 2    | 690201310 | 690201310 | Hydraulikschlauch 5500 mm 3/8" st/45                                                               |
| 5    | 3    | 690203111 | 690203111 | Überwurfmutter ø12 mm                                                                              |
| 6    | 1    | 662000802 | 662000802 | Hydraulikrør ø12 l= 35 mm                                                                          |
| 7    | 4    | 690203106 | 690203106 | Winkeleinschraubung 12- 3/8" BSP                                                                   |
| 8    | 1    | 690203110 | 690203110 | Schneidring ø12 mm                                                                                 |
| 9    | 1    | 690206403 | 690206403 | Druckspeicher O700R-15 bar <i>Specificare il colore</i>                                            |
| 10   | 2    | 660501300 | 660501300 | Dreiklotz 3x 3/8 BSP gevind                                                                        |
| 11   | 2    | 690203102 | 690203102 | Einschraubung 12x38" mit O-ring                                                                    |
| 12   | 1    | 690203017 | 690203017 | Einschraubung T12L, mit O-ring                                                                     |
| 13   | 2    |           | 690200260 | Zylinder Ø90/40 SL = 155 <i>Specificare il colore</i>                                              |
|      |      |           | 690200272 | Dichtungssatz Ø90/40 (Faroil)<br>mit 10 mm hohem Kopf an der Führungsbuchse<br>zusammengeschraubt  |
|      |      |           | 690200268 | Dichtungssatz Ø90/40 (Klinkby)<br>mit 5 mm hohem Kopf an der Führungsbuchse<br>zusammengeschraubt. |
|      |      |           | 690200274 | Dichtungssatz Ø90/40 (Laizhou)<br>zusammengeschraubt. Bestellnr. in der Führungsbuchse markiert.   |
| 13   | 2    | 690200127 |           | Zylinder Ø80/40 SL = 155, mit lager <i>Specificare il colore</i>                                   |
|      |      | 690200138 |           | Dichtungssatz Ø80/40 (Hem)<br>mit Seeger-Ring montiert.                                            |
|      |      | 690200142 |           | Dichtungssatz Ø80/40 (Klinkby)<br>mit 5 mm hohem Kopf an der Führungsbuchse zusammengeschaubt      |
|      |      | 690200143 |           | Dichtungssatz Ø80/40 (Laizhou)<br>Zusammengeschaubt. Bestellnr. in der Führungsbuchse markiert.    |
| 14   | 1    | 690206430 | 690206430 | Druckspeicher H700R-100 bar <i>Specificare il colore</i>                                           |
| 15   | 3    | 690201223 | 690201223 | Hydraulikschlauch 500 mm 3/8" st/st                                                                |
| 16   | 1    | 690201219 | 690201219 | Hydraulikschlauch 350 mm 3/8" st/st                                                                |
| 17   | 1    | 690203007 | 690203007 | Einschraubung für manometeranschluss                                                               |
| 18   | 1    | 690203008 | 690203008 | Schlauch für manometer                                                                             |
| 19   | 1    | 690206802 | 690206802 | Manometer, G63-D250B                                                                               |
| 20   | 1    | 660501400 | 660501400 | Vierklotz 4x3/8" BSP gevind                                                                        |
| 21   | 1    | 690203155 | 690203155 | Einschraubung, 3/8"x1/2"                                                                           |
| 22   | 1    | 690202990 | 690202990 | Kugel hahn 3/8" PN500 DN10                                                                         |



## 7. Sicurezza

Ved kørsel med sneplov og lignende:

Lås snapkoblinger med bolte

When operating a snow plough or similar equipment:

Lock the Quick Couplings with bolts

Pour l'emploi d'un chasse-neige ou outils pareils:

Verrouiller l'accouplement rapide avec boulons

Beim Betrieb einen Schneepflug oder ähnliche Geräte:

Verriegeln Sie die Schnellkupplungen mit Schrauben



**Snapkobling LÅST**

**Quick Coupling LOCKED**

**Accouplement rapide VERROUILLÉ**

**Schnellkupplung VERRIEGELT**



**Snapkobling LÅST OP**

**Quick Coupling UNLOCKED**

**Accouplement rapide DÉVERROUILLÉ**

**Schnellkupplung ENTRIEGELT**

Ved kørsel med sneplove og lignende skal snapkoblinger låses, for at forhindre skader på plov/redskaber og lift.

When operating a snow plough or similar equipment, the quick couplings must be locked to prevent damage to the equipment and the Frontlift.

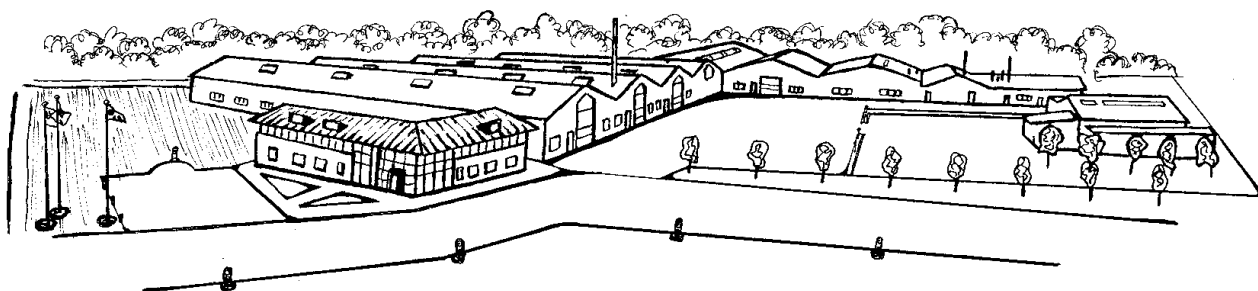
Pour l'emploi d'un chasse-neige ou outils pareils, l'accouplement rapide doit être verrouillé pour éviter d'endommager l'outil et le relevage avant.

Beim Betrieb einer Schneepflug oder ähnliche Geräte, die Schnellkupplungen müssen verriegelt sein, um Schäden am Gerät und dem Frontkraftheber zu verhindern.

| Front-Lift - Relevage avant Front-Lift - Frontkraftheber Front-Lift                                                | 8.01    | 15.01   | 25.01.  | 36.01   | 55.01   |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|---------|---------|---------|---------|
| Bolt - skiver - møtrikker<br>Bolts – washers - nuts<br>Boulons – rondelles - écrous<br>Bolzen - Scheiben - Muttern | M6 x 50 | M6 x 50 | M8 x 50 | M8 x 50 | M8 x 60 |



## **8. Aggiornamenti:**



**Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche alla macchina senza preavviso.**